

# 漢語字與詞的互動考論

徐時儀

上海師範大學

## 摘要

漢語是一種語義型的語言，漢字是在記錄漢語的基礎上不斷適應漢語的特點而形成的迄今最古老而又富有生命力的符號系統。漢語的顯著特徵是單音成義，漢字一字代表一語成單音詞和一字代表一個詞素組成複音詞適應了漢語的這一特點，反映了漢語字與詞相適應的內部規律。漢字沒有像其他古文字那樣消亡正在於其語言功能，即漢字的存在形式(方塊形)與漢語基本詞的存在形式(音節)高度的一致，意合的特點貫穿著漢語字與詞的系統。在單音詞占主要地位的古代，漢字與單音詞相對應，以組合造字的方式繁衍新字，記錄新詞表達新義；在複合詞佔優勢的現代，漢字與詞素相對應，以組合詞素的方式繁衍音節，記錄新詞表達新義。漢語在詞形上的繁化或簡化，在詞義上的引申或假借，都在一個獨立的方塊字形的範圍中進行。形聲組字成詞和單字組合成詞是漢字適應漢語詞彙發展過程中的兩大轉捩點，也是漢字在與其他一些古老文字體系走完一段相似的歷程之後繼續保持旺盛生命力的兩大重要源泉。

漢語中無論是單音詞還是語素，大多是一個具有一定意義的語言單位，而漢字作為記載其意義的符號在一定程度上也是表達其意義的語言單位。在漢語長期的使用過程中，尤其是在漢語文白轉型的過程中，某個概念或詞義在漢語中經人們約定俗成用某個漢字來表示後，其形即與音、義形成千絲萬縷的關聯。漢語的字和詞就是這樣在人們的使用中不斷調整，以不影響交際、不引起歧義和力求

言文一致為原則。一旦冗余和簡省造成了詞義的混淆，影響到交際，就需要加以調整，即約定以一個不致引起歧義的通用字為規範字，或創造新的漢字來分化原來的漢字，從而區分兩個不同的詞。因而漢語詞義的發展與漢字的分化演變之間有著一種互為因果和互為促動的密切關係。研究漢語詞彙必須形音義三者結合，從漢語詞義發展與漢字分化演變的交互影響著手，探明詞義演變的線索，揭示語言發展的某些規律。